

## № 17. ПОЛОВЕЦКАЯ ПЛЯСКА СЪ ХОРОМЪ.

№ 17. Danse polovce avec chœur.

№ 17. Polovezkischer Tanz mit dem Chor.

Introduzione.

Andantino.  $\frac{4}{4}$

(Входят половецкие невольники и невольницы (чаги), некоторые изъ нихъ съ бубнами и другими музыкальными инструментами; за ними свита и приближенные Кончака.)

Andantino.  $\frac{4}{4}$

*Entrent les esclaves polovces, hommes et femmes; quelques-uns d'entre eux sont munis de tambourins et d'autres instruments de musique; puis viennent les personnes de la suite de Kontchak.*

*Polovezkische Sclaven und Sclavinnen treten ein. Einige von ihnen sind mit Tamburinen und anderen musikalischen Instrumenten versehen. Nach diesen schreiten die Männer des Gefolges Kontschaks.*

Fl.

Ob.

Cor. angl.

p dolce

Cl.

Corni

Arpa

3. Soli

2. Soli

3. Soli

A

Ob. con espress. e dolce

Cor. angl.

Cl.

Pag.

*sempre legato e dolce des deux ze-prys, A-é-ni- en-me, va, chon-son, et vo- le, Vers le pa-yus na-tal où vont mes va sur les ailes des deux ze-prys, A-é-ni- en-me, va, chon-son, et vo- le, Vers le pa-yus na-tal où vont mes*

*летай на крыльях въ тра ты въ край родной, родна я пѣс-ни на-на, туда гдѣ мы тебѣ свобо-но*

*Auf den Flügeln lin-den Ze-prys - do-bau-tes Fried fliegt fort zum Heimat-lan-de, - da-hin wo hei-mat-lie die Tö-ne*

(Цыганская песня - платан) (Danse de jeunes filles aux mouvements ondulants.) (Fliessender Tanz der Mädchen.)

Tutti pizz.

A

Ob.

Cor. ingl.

Fag.

sou - pires, Où ma jeune âme suit la bri - se fol - le.

пѣ - ли, съл. бы - ло

такъ при - воли - но на мъсъ то

blan - gen - so lieb, so

süß dem Ohr - der gral - en

p cantabile expressivo

60 - 80.

Maiden -

l'air est plein di - vres - se

Тамъ поль зной - яко die late

иный не - яко

бомъ

sul A 0  
al segno

pp

pp

Cor. ingl.

Cl.

Fag.

Et l'ef - cho ch - res - se; Et les monts som - meil - lent au mur - mu - re de la mer,

и той вод - духъ по ге - лонъ, тамъ поль го - ворь мо - би дремлють го - ильфольд - кахъ:

желчью въз - духъ по ге - ленъ, ворь мо - би дремлють го - ильфольд - кахъ:

B

Ft. *mf*

Ob.

*mf*

Corn. angl.

*mf*

Ct. a 2.

*mf*

Fag.

*mf*

Corni

*p*

Triang.

*p*

*Le so - leil du sud in - non-de Les monts du beau pays perle du mon-de. Dans ses val-lons la ro - se naît ver -*

*mu dolce*

*No late nem - schengeten Bergge mit lichten grünen Gipfeln vom zarten Son - ne, in uppger Punkt die Ro - se nicht ver -*

Тамъ такъ яр - ко солн - це си - тить, род - ныя горы свѣ - томъ залы - ва - и, въ долинахъ пышно ро - за разцвѣ -

*fle so - - leil ray -- on - - - me, Lz 10 - -*

тамъ такъ яр - сон - се гюн - це, тамъ по -

*f cantabile*

*pizz.*

*f*

*pizz.*

I. *arco*

*Vcl. cantabile e vibrato*

*II. pizz.*

*pizz.*

*B*

meil-le, Dans ses for-êts, doux chant par-tout se- veil-le !  
*ta - етъ, ум лауб зе-ре виль поютъ въ ле-сахъ зе- си-генъ,*  
*se fleu - rit. Le doux rai-sin mû-rit 12. bas dim*

*mp des ros - si- gnols*  
*im grü - men Laub.*  
*по - ютъ въ ле - сахъ.*

*Ro - se - за - цвѣ - теть -*  
*no sü-sse Beeren rei - gen spü -*  
*и сладкий виноградъ рос - теть.*

Sul G

dim.

dim.

dim.

*dolce*

*p dolce*

*p*

*p*

*atto*

*in B.*

*les chansons passent dans l'éther,*

*p*

Тамъ го - би, при - волний, итс - пя.  
*Schwingdich Lied, zu je - nem Lan - de.*

*Vers le bord bleu de la mer!*

*dim.*

*ты ту - да и у - ле - тай!*

*Swingdich Lied zu je - nem Lan - de.*

*arcu*

*pp*

*p s.m.p.m.*

*arcu*

*p*

*pp*

*p*

Allegro vivo.  $\text{♩} = 152$

Flauto piccolo.

Flauto.

Oboe.

Corno inglese.

Clarinetti in B.

Fagotti.

Corni in F.

Trombe in B.

Tromboni e Tuba.

Timpani. in F.C.

Tamburino.

Violini I.

Violini II.

Viole.

Violoncelli.

Contrabassi.

*(Пляска мужчины-баки.) (Danse des hommes Sauvage.) (Tanz der Männer Wild.)*

Allegro vivo.

Cl.

Fag.

Timp.

A musical score page featuring a multi-part arrangement. The top part, labeled 'Solo Fl.pic.', consists of six staves of sixteenth-note patterns. Below it, 'Solo Fl.' also has six staves. The third part, 'Oh.', has three staves. The fourth part, 'Cor. ingl.', includes 'Cl. a2' and 'Fag. a2' as sub-instruments, each with two staves. The fifth part, 'Timp.', has one staff. The bottom part, 'Bassoon', has four staves. The score includes dynamic markings such as 'mf', 'Solo', and 'solo'. Measure 11 concludes with a fermata over the bassoon's fourth staff. Measure 12 begins with a dynamic 'p'.

**C**

r.p.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl.

Fag.

Tromb.  
Tuba sola

Timp.

Tamb.

**C**



A page of musical notation for orchestra, featuring ten staves of music. The staves include various instruments such as strings, woodwinds, and brass. The notation consists of black notes on white staff lines, with some notes having stems and others having heads. Measure lines divide the page into four sections.

**D**

muta in D. A.

dim.

dim.

dim.

**D**

Ob.

Cor. ingl.

T. I.

Cor.

Viol. I.

Viol. II.

p  
dim.  
dim.

Solo

p

Fl. pic. Accelerando

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Fag.

pp cresc.

mp cresc.

Cor. pp cresc. poco a poco

p cresc. poco a poco

Trb.

Tromb.

Tamb.

ppp cresc. poco a poco

p cresc. poco a poco

pp cresc. poco a poco

pp cresc. poco a poco

pp cresc. poco a poco

Accelerando

sf

mf

Allegro.  $\sigma = 69.$ 

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboe.

Clarinetti in A.

Fagotti.

Corni in F.

Trombe in A.

Tromboni e Tuba.

Timpani. in D.A.  
Campanelli. (Glockenspiel)

Triangolo.

Tamburo.

Piatti.

Cassa.

Soprani. (tutti)

Alti. (tutti)

Tenori. (tutti)

Bassi. (tutti)

**C O R O.**

(Общая пляска.) (Danse générale.)

Arpa. (Allgemeiner Tanz.)

Violini I.

Violini II.

Viole.

Violoncelli.

Contrabassi.

Musical score page 365 featuring a complex arrangement of multiple staves for various instruments. The score includes parts for strings, woodwinds, brass, and percussion. The notation consists of standard musical symbols like notes, rests, and dynamics, with some specific markings such as 'vibrando' and 'dim.'. The instrumentation is highly detailed, reflecting the complexity of the piece.

*ff* *dim.*

Славьте си-лу. доблесть ха-на! Славь!

*ff* *dim.*

Continuation of the musical score page 365, showing the same dense instrumentation and vocal parts. The vocal parts continue to sing the same three-line phrase in unison, with dynamic markings of *ff* and *dim.* throughout the section. The instrumentation remains consistent with the previous page, featuring a variety of instruments.

Sheet music for orchestra and choir, page 366.

The score consists of three systems of musical staves:

- Top System:** Features continuous eighth-note patterns in the upper voices and sustained notes in the lower voices. Dynamics include *f*, *p*, and *ff*.
- Middle System:** Contains vocal parts in Russian and German. The vocal parts are labeled with dynamic markings such as *f*, *p*, and *ff*. The lyrics are:
  - "Ханъ!" (Chan!) at measure 1
  - "Славенъ ханъ!" (Slavenъ chan!) at measure 2
  - "Heil den Chan!" (Heil den Chan!) at measure 3
  - "Гла́рею ханъ!" (Glaareu chan!) at measure 4
  - "Славенъ онъ," (Slavenъ onъ,) at measure 5
  - "Ruh und Preis!" (Ruh und Preis!) at measure 6
  - "Ханъ" (chan) at measure 7
  - "нашъ!" (nash!) at measure 8
  - "нашъ!" (nash!) at measure 9
  - "Блескомъ славы" (Bleskomъ slavy) at measure 10
  - "Блескомъ славы" (Bleskomъ slavy) at measure 11
  - "Блескомъ славы" (Bleskomъ slavy) at measure 12
- Bottom System:** Shows rhythmic patterns primarily in the bass and double bass staves, with dynamics *f* and *ff*.

солнцу равень Ханъ! Нѣ-ту равныхъ славой ха-ну!  
 солнцу равень Ханъ! Нѣ-ту равныхъ славой ха-ну!  
 солнцу равень Ханъ! Нѣ-ту равныхъ славой ха-ну!  
 солнцу равень Ханъ! Нѣ-ту равныхъ славой ха-ну!

sun-ku raven'-y Khan'-! Ne-tu ravn'-ykh slav'-oy ha-nu!  
 sun-ku raven'-y Khan'-! Ne-tu ravn'-ykh slav'-oy ha-nu!  
 sun-ku raven'-y Khan'-! Ne-tu ravn'-ykh slav'-oy ha-nu!  
 sun-ku raven'-y Khan'-! Ne-tu ravn'-ykh slav'-oy ha-nu!

солнцу равень Ханъ! Нѣ-ту равныхъ славой ха-ну!  
 солнцу равень Ханъ! Нѣ-ту равныхъ славой ха-ну!  
 солнцу равень Ханъ! Нѣ-ту равныхъ славой ха-ну!  
 солнцу равень Ханъ! Нѣ-ту равныхъ славой ха-ну!

sun-ku raven'-y Khan'-! Ne-tu ravn'-ykh slav'-oy ha-nu!  
 sun-ku raven'-y Khan'-! Ne-tu ravn'-ykh slav'-oy ha-nu!  
 sun-ku raven'-y Khan'-! Ne-tu ravn'-ykh slav'-oy ha-nu!  
 sun-ku raven'-y Khan'-! Ne-tu ravn'-ykh slav'-oy ha-nu!

E

*ribbranda*

(colla bacchetta) (на палкой)

*ppp*

*ppp*

*dim.*

III. *ff* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *dim.*

III. *ff* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *dim.*

III. *ff* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *dim.*

*Heil!*

(Пляска чаръ. (Solo)) (Dances des prisonnières polovces.) (Tanz der Sclavinnen.)

*dim.*

*tr.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

*Vcl.* *p* *div.* *cresc.* *p* *div.* *cresc.* *p* *div.* *cresc.*

*Clausi* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

*p* E

1. *p* *p* *p* *p*

**ХАНЬ КОНЧАКЪ. KHAN KONTCHAK.**  
**CHAN KONTSCHÄK.**

*chan-tant si siè- res se-ron t à toi les veux-tu? Dis un*

*verses ces de-lès là, chan-tant si siè- res se-ron t à toi les veux-tu? Dis un*

*видишь ли принц ты съ мо- ри долъ- ни- го, видишь красавиц моях изъ за*

*sieh auf dich sieh auf mich die- se schon-hei- ten sind den kri- gen hab ich her-*

*son-mie- nos*

*ги ха- ба sen Chan.. chant tou..*

*zen-prei*

*чи- витъ ха- но-*

*p cresc. p cresc. p cresc. p cresc.*

Vcl. *p cresc. p cresc. p cresc. p cresc.*

Cbass. *p cresc. p cresc. p cresc. p cresc.*

mot, sei - gneur, Chai-sis dom, prend la blonde gue - por-te la  
Sei - ge - bracht  
Нас - пи - я!

jour  
Сла - вить  
на  
сво - е  
то  
Май - тре  
се - гнр!  
Пойте  
Пойте  
Пойте  
Пойте  
Röh - met

Chai-sis dom, prend la blonde gue - por-te la  
Sei - ge - bracht  
О скажи, другъ ты жи только словомитъ, хочешь ли - бую изъ нихъ тѣ бѣвода - рю.

jour  
Сла - вить  
на  
сво - е  
то  
Май - тре  
се - гнр!  
Пойте  
Пойте  
Пойте  
Пойте  
Röh - met

Vcl.  
Bass  
C Bass

Sheet music for orchestra and choir, page 371.

The score consists of three systems:

- Top System:** An orchestral section featuring multiple staves of woodwind instruments (flutes, oboes, bassoons) and brass (trombones). The instrumentation includes woodwind octaves, sustained notes, and rhythmic patterns. The dynamic is *ff*.
- Middle System:** A vocal section with four parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The vocal parts sing in unison. The lyrics are in Russian and French, with some variations in the first system. The piano part is labeled "Allgemeiner Tanz." (General Dance). The dynamics range from *ff* to *dim.*
- Bottom System:** An orchestral section featuring strings (Violin, Cello, Double Bass) and brass. The instrumentation includes sustained notes and rhythmic patterns. The dynamic is *ff*.

Text in the middle system (Vocal parts and Piano):

пѣсни	славы	ха-ну.	Пой!	Славьте	щедрость,	славь-те
<i>du chœ</i>	<i>rus-sant</i>	<i>ma-nu.</i>	<i>ff</i>	<i>ff</i>	<i>ff</i>	<i>ff</i>
пѣсни	славы	ха-ну.	Пой!	Славьте	щедрость,	славь-те
<i>pre-set</i>	<i>un-seen</i>	<i>ha-nu.</i>	<i>ff</i>	<i>ff</i>	<i>ff</i>	<i>ff</i>
(Общая паниска) (Danse générale.)			<i>dim.</i>	Славьте	щедрость,	славь-те
				<i>so-ret,</i>	<i>ritenat</i>	<i>sec-ne</i>

Musical score page 372, top half. The score consists of ten staves. The first five staves are mostly silent or contain short notes. The sixth staff has a bassoon part with a dynamic of *vibrando*. The seventh staff has a bassoon part with a dynamic of *f*. The eighth staff has a bassoon part with a dynamic of *f*. The ninth staff has a bassoon part with a dynamic of *f*. The tenth staff has a bassoon part with a dynamic of *f*.

Musical score page 372, middle section. The score consists of ten staves. The first five staves have lyrics in Russian and German. The lyrics are:

- милость. Славь! (Milost. Slavy!)

The next five staves have lyrics in French and German. The lyrics are:

- puis-que!* *ff* *dim.* *ff* *ff* *ff*
- Славь! *ff* *dim.* *ff* *ff* *ff*
- ff* *ff* *ff* *ff* *ff*
- Хань! *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*
- Хань! *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*
- ff* *ff* *ff* *ff* *ff*
- Хань! *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Musical score page 372, bottom half. The score consists of ten staves. The first five staves are mostly silent or contain short notes. The sixth staff has a bassoon part with a dynamic of *f*. The seventh staff has a bassoon part with a dynamic of *f*. The eighth staff has a bassoon part with a dynamic of *f*. The ninth staff has a bassoon part with a dynamic of *f*. The tenth staff has a bassoon part with a dynamic of *f*.

Musical score page 373, top half. The page features a dense grid of musical staves. The first six staves are blank. The next four staves begin with dynamic markings: ff, ff, ff, and ff. The vocal parts start with ff dynamic markings. The vocal parts sing in unison, with lyrics in Russian and German. The vocal parts end with ff dynamic markings.

*ff.*

ханъ -- нашъ! Кто же славой равенъ ха-ну. КТО? *ff.* *dim.*

ханъ нашъ! Кто же славой равенъ ха-ну. КТО? *ff.* *dim.*

*torz* *ses* *los!* Кто же славой равенъ ха-ну. КТО? *ff.* *dim.*

онъ, ханъ нашъ! Кто же славой равенъ ха-ну. КТО? *ff.* *dim.*

*Feind* *welt* *scheu* *Seines Glauben giebt es nirgends Heil*

Musical score page 373, middle section. It shows the vocal parts continuing their dialogue. The vocal parts sing in unison, with lyrics in Russian and German. The vocal parts end with ff dynamic markings.

Musical score page 373, bottom half. The page features a dense grid of musical staves. The first six staves are blank. The next four staves begin with ff dynamic markings. The vocal parts start with ff dynamic markings. The vocal parts sing in unison, with lyrics in Russian and German. The vocal parts end with ff dynamic markings.

*tr.*

G

*ff* *dim.*

Блескомъ славы солицу равенъ онъ!  
*Blitzenkugel der Glorie Soli und Ruhm!*

Блескомъ славы солицу равенъ онъ!  
*Blitzenkugel der Glorie Soli und Ruhm!*

Блескомъ славы солицу равенъ онъ!  
*Blitzenkugel der Glorie Soli und Ruhm!*

*ff* *dim.*

*p*

*tr.*

*G*

Hd Solo

(1.)

Fag.

Corn.

Arpa

Sul G.

div.

H

H

in B.

div.

I Presto.  $\sigma = 100$ .

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboi.

Clarinetti in B.

Fagotti.

Corni in F.

Trombe in A.

Tromboni e Tuba.

Timpani.

Tamburino.

Tamburo.

Piatti.

Cassa.

Tenori.

Bassi.

Violini I.

Violini II.

Viole.

Violoncelli.

Contrabassi.

*(Danse de petits garçons.)*  
*(Tanz der Knaben.)*

*leggerissimo  
saltando*

*p  
saltando*

*p  
pizz.*

*p  
pizz.*

*ff*

I Presto.

Fl. p.  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fag.  
Tamb.

Viol.

L. >  
p  
L.  
p

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fag.  
Tamb.

Viol.

L. >  
p

L.

K

*cresc.*

*cresc. molto*

*p cresc.*

*a2.*

*cresc. molto*

*p cresc.*

*f*

*fz*

*f2.*

*fz*

*cresc.*

*(Danse d'hommes.)*  
*(Tanz der Männer.)*

*Сла-бо-ль-дь*

*Gleich - den*

*Сла-бо-ль-дь*

*cresc.*

*cresc. arco*

*cresc.*

*pizz.*

*mf cresc.*

*ff non div.*

**K**

le ses di eux  
 - дамъ ра - венъ ханъ  
 - дамъ ра - венъ ханъ

L

*en gloire,*

*vont,*

нашъ.

Ханъ.

*gros -*

*mächt'*

нашъ.

Ханъ.

Л

A page from a musical score featuring ten staves of music. The top section consists of eight staves, primarily for woodwind instruments like oboes and bassoons, with dynamic markings such as *f*, *s*, *p*, and *p*. The middle section contains two staves for voices, with lyrics in Russian and German: "Чакъ!" (Chak!), "Сла-вой-дь-Ан-", and "Gleich-den-Al-". The bottom section has two staves for double bass, with dynamics including *pizz.*, *f*, *pizz.*, *arcu.*, *fp*, *fp*, *fp*, *fp*, *ff*, and *mf*. The page number 381 is located in the top right corner.

A musical score page featuring three staves of music. The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The music consists of measures with different time signatures and key changes. Various dynamics are indicated, such as *f*, *p*, *mf*, *ff*, and *div.*. The score includes vocal parts with lyrics in French and Russian. The French lyrics are "le ses ai eux", "dans ne pa bise", "ven du oh", and "gross,". The Russian lyrics are "даме не паси - вен du онъ, gross,". The score concludes with a final dynamic marking of *fp*.

Fl. pic.

H.  
Ob.  
Cl.  
Bass.  
Trom.  
Trb.  
en  
mächtig  
ГРОЗ-  
ный  
храбр  
хань  
Кон-  
чакъ!

Leur!  
stark  
gran-  
sor  
Chan

**M** (Пляска мальчиковъ.) (Danse de petits garçons.) (Tanz der Knaben.)

Oh.  
Fag.  
Corn.  
Timp.  
in E con sord. (coperti)

p  
arm.  
pizz.  
mf

Musical score for orchestra and piano, measures 1-10. The score includes parts for Bassoon (Fag.), Timpani (Timp.), Violin (Viol.), and Piano. The piano part features a rhythmic pattern of eighth-note pairs. The violin part includes dynamic markings *p* and *con sord.*. The bassoon and timpani parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

Ob.  
 C.  
 Fag.  
 Corn.  
 Tib.  
 Tromb.  
 Timp.  
 Tamburino.

N a2.  
 in A.  
 f a2.  
 f  
 mf  
 R (Пляска мужчины)  
 (Danse d'hommes.)  
 (Tanz der Männer.)  
 Gloire  
 Сла -  
 Hell  
 Сла -  
 saltando  
 arco  
 N

Fl. pic.

Fl.

Ob.

C. b.

Fag.

Corni

Trib.

Tromb.

Timp.

Tamb.

Tamburo.

Piat.

Cass.

*au*      *grand*      *ханъ*      *Кон-*      *tschak!*      *Glorie*

венъ      ханъ, —      ханъ      Кон - чакъ!      Сла - - -  
*dem*      *Chas,*      *Ханъ*      *und*      *Preis!*      *Heil*

венъ      ханъ, —      ханъ      Кон - чакъ!      Сла - - -

senza sord.



A page of musical notation from a score, featuring ten staves of music for various instruments. The notation includes various note heads, rests, and dynamic markings like 'ff' (fortissimo) and 'p' (pianissimo). The bottom staff contains lyrics in German and Russian: 'und Kon - then! Preis! чайка!'.

0 Moderato alla breve.  $\text{♩} = \text{♩} = 100.$

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboe. *dolce*

Corno inglese.

Clarinetti in A.

Fagotti.

Corni in F. *p*

Campanelli, (Glockenspiel.)

Triangolo.

Tamburo.

**CORO.**

Soprani. (Tutti.)

Alti. (Tutti.)

Tenori. (14-16)

Bassi. (12-14)

Arpa.

Violini I.

Violini II.

Viola. *dolce e cantabile*

Violoncelli.

Contrabbassi.

(Danse de jeunes filles aux mouvements ondulants.)  
 (Пляска плывущих девушек, плавных)  
 (Tanz der Mädchen. Fließend.)  
*Vivace*  
*des doux lè-phise,* *1 - é - ri - en-ne, ya,* *chanson, et* *vo - le* *vers le pa-*  
*ху - тай* *на крыльяхъ* *вѣтра,* *ты въ край род* *ной роина* *и пѣсни* *на - ша,* *ту - лась*  
*gein lip-den* *ze-pflaue,* *do - rai - la* *zum Hei-mat* *lan-de,* *na - schen*  
*ave* *le* *dovz* *xié -* *8* *8* *8* *8*  
*Flie -* *ge* *fori* *na* *8* *8* *8* *8*  
*8* *8* *8* *8* *8* *8* *8* *8*  
*pizz.*  
*pizz.*  
*dolce e cantabile*  
*dolce*  
*pizz.*

0 Moderato alla breve.

EDITION MUSICUS NEW YORK

Instrumental parts (top half of page 389):

Violin 1 (G clef) and Violin 2 (C clef) parts are present. The Violin 2 part includes a vocal line with lyrics in French, German, and Russian.

*dolce e cantub.*

Lyrics (middle section):

ys na-tal où vont mes sou-pires, Où ma jeune â-me suit la bri-se sole.

мы те-би сбо-бодно пѣ-ли, где было такъ приволь- но наумъ съто- бо-ю.

lieb die heim'-schen Tö-ne Klan-gen dem Ohr der fei-en Mad- chen die dich san-gen

sur ha- ses пѣт- въ край Schen - san - въ край тотъ, глѣ поэзной

trau -- tes Lied- ня chen flieg' roд- noй. въ краи, где

I. Soli dolcissimo

въ край, где die

Lyrics (bottom section):

въ краи, где

pizz.

cantabile

The musical score consists of two main sections. The upper section contains six staves of instrumental music, likely for strings or woodwind instruments, with various note heads and rests. The lower section features vocal parts with lyrics in French and Russian. The French lyrics are: "Et l'écho ca - res - se.", "di - vres - - se", "El lements som - meil -", "Et l'écho ca - res - se.", "El lements som - meil -", and "Et l'écho ca - res - se.". The Russian lyrics are: "ныть не - бомъ нѣгой воз - духъ по - тонъ Глѣбъ подъ зной - быт - ге - бомъ ю - га", "подъ зной - быт - ге - бомъ ю - га", "подъ зной - быт - ге - бомъ ю - га", "подъ зной - быт - ге - бомъ ю - га", "подъ зной - быт - ге - бомъ ю - га", and "подъ зной - быт - ге - бомъ ю - га". The score also includes dynamic markings such as "div.", "unis.", and "fortissimo".

P

dim.

*Campagnelli.*

Le so - leil du sud in - mon - de

lent zu mur - mu - re de la mer.

рий дремлютъ го - ры въ обла - бахъ. *No die heim - schen grü - pen Bei - ge*

ры въ об - ла - бахъ. *Wiegt.*

ram Meer ge - wiegt.

ре де о - la - mer. *Tam' Takt 1. a 2. le*

ры въ об - ла - бахъ. *Tam' Takt 1. a 2. le*

Тамъ такъ яр - ко солнце сѣ - титъ, *so - so - son - teit*

ко солнце сѣ - титъ, *so - so - son - teit*

(Дѣвушки продолжаютъ пляску съ шагами ритмомъ, а мальчики пляшутъ оживленно.)

div.

*cantabile assai*

*sempre pizz.*

*saltando*

P m<sup>11</sup> (Danse lente de jeunes filles et danse rapide de petits garçons.)  
(Langsamer Tanz der Mädchen und schneller Tanz der Knaben.)



tons la ro - se naît ver - mail - le,      Dans ces fo - rêts, doux chant  
 пыш - но ро - за раз - цвѣ та - етъ,      и со - то въи по - ютъ  
 ро - за тамъ въса - дахъ  
 ро - за тамъ въса - дахъ  
 ро - за тамъ въса - дахъ  
 ро - за тамъ въса - дахъ

par tout s'e- veil-le.      Et tout flev-

вълт - сахъ зе - я - ны XV.      по - ютъ - вълт -

ti - gal - len - sin - gen.      Les deux rac - sin mu - nit      Et tout

цвѣ - de!      сла - кий      ви - но - градъ      рас -

mon - - - - -      тетъ,      I. unis.      Ти - су - се Bee -

цвѣ - - - - -      тетъ,      Wo - die      On - tout      ле -

mon - - - - -      de!      Fliegt fort      - - - - -

цвѣ - - - - -      тетъ,

*p saltando*

div.

pizz.

Musical score page 12, featuring a vocal part (Soprano) and piano accompaniment. The vocal part includes lyrics in French, German, and Russian. The piano part features sustained notes and rhythmic patterns.

*dolce*

Solo.

dim.  
rit!

les chan-sons  
*dolce*

pas - sent dans l'é - ther.

tan<sup>n</sup>.

steu - rit!

dim.

TANL TE - 6<sup>b</sup>  
*Scanning's dieci lied*

при - вол - ий.  
zu je - nem

пес - ия,  
lin - de.

Tan<sup>n</sup>.

Tan<sup>n</sup>.

dim.

*sustando*

arco

arco

arco

Ob.

Cor. ingl.

Fag.

Cor.

Tamburo

*dolce*

*Vers le bord bleu de la mer.*

ты ту - да п у - ле - тау!

*Schwing' dich Lied zu je - nem Lan-de.*

*dim.*

*dim.*

*pizz.*

uniss

Presto.  $\text{♩} = 100.$

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboi.

Clarinetti in B.

Fagotti.

Corni in F.

Trombe in A.

Tromboni e

Tuba.

Timpani.

Tamburino.

Tamburo.

Piatti.

Cassa.

*in D. B. senza sord.*

**C O R O**

Tenor. (TUTTI)

Bassi. (TUTTI)

Violini I.

Violini II.

Viole.

Violoncelli.

Contrabassi.

Presto. (Пляска однных мальчиковъ до буквы R.)  
(Danse de petits garcons.)  
(Tanz der Knaben.)

**Q** Presto.

9b.

**R**

cresc.

cresc. molto

a 2.

cresc.

cresc. molto

p cresc.

a 2.

cresc.

(Danse des hommes.)  
(Танца мужчины)

Сла...

ffleich

mf cresc.

ff arco

ff (non divisi)

**R**

A page from a musical score, page 100, featuring ten staves of music. The top seven staves consist of various instruments, including woodwind and brass sections, with some staves having two voices. The bottom three staves are for the bass voice, with lyrics in both Russian and German. The lyrics for the bass part are as follows:  
*вой*  
*den Ah-*  
*- дамъ -*  
*- па -*  
*- венъ -*  
*Ханъ*

gut -- der -- des --

нашъ, ханъ, ханъ, маch --

roll gross,

This image shows a page from a musical score, likely for orchestra or band. The top half of the page contains six staves of music. The first three staves are treble clef, the fourth is bass clef, and the fifth and sixth are alto clef. The music consists of various note heads and rests, with some measure endings indicated by short vertical lines. The bottom half of the page features a single staff in bass clef. This staff includes lyrics in Russian ('Нон - часы!', 'старт') and German ('Ста - gleich-'). The music includes dynamic markings like 'f' (fortissimo), 'pizz.' (pizzicato), and 'arco' (arco). There are also slurs and grace notes. The page is numbered '10' at the bottom right.

Musical score page 403, top half. The page features ten staves of music for various instruments. The first two staves are treble clef, the next two are alto clef, the fifth is bass clef, and the remaining five are double bass clef. The music consists of mostly eighth-note patterns, with some sixteenth-note figures and grace notes. Measure 1 starts with a forte dynamic. Measures 2-3 show sustained notes with grace notes. Measures 4-5 feature eighth-note chords. Measures 6-7 continue with eighth-note patterns. Measures 8-9 show sustained notes with grace notes. Measure 10 ends with a forte dynamic.

Musical score page 403, bottom half. The page contains ten staves of music. The first two staves are treble clef, the next two are alto clef, the fifth is bass clef, and the remaining five are double bass clef. The vocal parts have lyrics written above them in Russian and German. The lyrics read: "вой den Ah - едь дамъ па ist я венъ онъ, гросе". The music includes dynamics like *f*, *fp*, and *f divisi*. The double basses provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

Sheet music for orchestra and choir, page 404.

The score consists of three systems of musical staves:

- System 1 (Top):** Features woodwind entries (flute, oboe, bassoon) with grace notes and slurs. Measures include rests and dynamic markings like  $\text{f}$  (fortissimo).
- System 2 (Middle):** Shows brass entries (trumpet, tuba) with sustained notes and dynamic markings like  $\text{p}$  (pianissimo). Includes vocal parts with lyrics in Russian and French.
- System 3 (Bottom):** Features rhythmic patterns in the bassoon and double bass sections.

**Text (from System 2):**

гроз - левый  
un- ser  
des  
хань,  
Chen.  
grand  
хань  
grau-  
ser  
и  
кон -  
еух  
чакъ!  
Chen.

T

*consolino*

*p*

*Danse de petits garçons.*  
(Пляска мальчиков.)  
(Tanz der Knaben.)

*dim.*

*apres*

*f*

*pizz.*

*mf*

T

Tuba sola  
p.

Musical score for orchestra, page 10, measures 1-10. The score consists of six staves. The top three staves are mostly silent. The fourth staff (Alto) starts with a dynamic *p* and a melodic line of eighth notes. The fifth staff (Bassoon) starts with a dynamic *p* and a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The sixth staff (Double Bass) provides harmonic support with sustained notes. Measure 10 concludes with a dynamic *f*.

U

Tamburino

(Пляска мужчины.) (Danse d'hommes.) (Tanz der Männer.)

*f* *glorie* *au* *grand*  
Сла венъ ханъ

*Heil* *dem* *Chant!*

*s* *senza sord.* *f*

*arco* *arco*

U *f*

Musical score page 408, top half. The score consists of ten staves. The first four staves are treble clef, the next two are bass clef, and the last four are bass clef. The music is in common time. The first four staves feature dynamic markings such as  $\text{ff}$ ,  $\text{f}$ ,  $\text{p}$ , and  $\text{pp}$ . The vocal parts sing in unison, with lyrics in Russian and German. The lyrics are:

ханъ кон - чакъ!  
ханъ кон -  
Glorie  
Сла - венъ  
ханъ!  
ханъ  
Glorie  
ханъ кон -  
Ruhm und  
und Preis!  
Heil dem Chan,  
Ruhm und

Musical score page 408, bottom half. The score continues with ten staves. The first four staves are treble clef, the next two are bass clef, and the last four are bass clef. The music is in common time. The vocal parts sing in unison, with lyrics in Russian and German. The lyrics are:

ханъ кон - чакъ!  
ханъ кон -  
Glorie  
Сла - венъ  
ханъ!  
ханъ  
Glorie  
ханъ кон -  
Ruhm und  
und Preis!  
Heil dem Chan,  
Ruhm und

in A.

*grand*  
чукъ,  
*Khon*  
хонъ  
*Lobt*

*Kon*  
кон  
*den*

*Секъ!*  
чакъ!  
*Chon!*

*Preist*

*dim.*

V

Allegro con spirito.  $\text{♩} = 152.$ 

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboi.

Clarinetti in A.

Fagotti.

Corni in E.

Trombe in A.

Tromboni

e Tuba.

Timpani in E.A. (senza sordino)

Triangolo.

Tamburino.

Tamburo.

Piatti.

Cassa.

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Violini I.

Violini II.

Viole.

Violoncelli.

Contrabassi.

V Allegro con spirito.

Musical score page 411, top half. The score consists of eight staves. The first four staves are in treble clef, the next two in bass clef, and the last two in bass clef. The key signature is A major (three sharps). The time signature is common time. The music features eighth-note patterns and sustained notes. Measure 1 (measures 1-4) shows eighth-note patterns with grace notes. Measure 2 (measures 5-8) shows sustained notes with eighth-note patterns above. Measure 3 (measures 9-12) shows eighth-note patterns with grace notes. Measure 4 (measures 13-16) shows sustained notes with eighth-note patterns above. Measure 5 (measures 17-20) shows sustained notes with eighth-note patterns above. Measure 6 (measures 21-24) shows sustained notes with eighth-note patterns above. Measure 7 (measures 25-28) shows sustained notes with eighth-note patterns above. Measure 8 (measures 29-32) shows sustained notes with eighth-note patterns above.

Musical score page 411, bottom half. The score consists of eight staves. The first four staves are in treble clef, the next two in bass clef, and the last two in bass clef. The key signature is A major (three sharps). The time signature is common time. The music features eighth-note patterns and sustained notes. The vocal parts sing in homophony. The lyrics are in Russian and English:

тешь - - - - re vos  
et - - - - chant  
хан  
тешь - - - - re des  
reit - - - - cha  
хан  
mes

The bottom half of the page shows the continuation of the musical score, maintaining the same structure and instrumentation as the top half.

A page from a musical score featuring ten staves of music. The top six staves represent the vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, Bass, Bassoon, and Double Bass. The bottom four staves represent the orchestra: Flute, Clarinet, Trombone, and Tuba. The vocal parts sing in unison, with lyrics in Russian and French. The lyrics include "Пляс кой плясе", "Пляс кой", "Пляс кой", and "Пляс кой". The orchestra provides harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The score is written in 2/4 time with various key signatures (G major, A major, D major) and includes dynamic markings like ff, f, ff marcato assai, and mf.

W Più animato.

Musical score for orchestra and choir. The score consists of ten staves. The first six staves are for strings (Violins I & II, Violas, Cellos, Double Basses). The next three staves are for woodwind instruments (Flute, Clarinet, Bassoon). The last staff is for the bassoon. The key signature is A major (three sharps). The tempo is indicated as  $\text{d} = 176$ . The dynamic is *W Più animato.* The score includes various musical markings such as slurs, grace notes, and dynamic changes (e.g., *p*, *pizz.*, *mf*, *mfizz.*). The vocal parts are written in French and Russian lyrics.

Musical score continuation. The vocal parts are shown with lyrics in French and Russian. The lyrics include:

- тѣшь - - - те ха - - - на.*
- chefs tri om phant's Pour eux soit la*
- тѣшь - - - те ха - - - на.*
- Пляс-кой тѣшь-те*
- sin get bo spial det zu der last des*
- тѣшь - - - те ха - - - на.*
- Пляс-кой тѣшь-те*

The dynamic is *p*.

Musical score continuation. The vocal parts are shown with lyrics in French and Russian. The lyrics include:

- тѣшь - - - те ха - - - на.*
- pizz.*
- тѣшь - - - те ха - - - на.*
- mfizz.*
- тѣшь - - - те ха - - - на.*
- mfizz.*
- тѣшь - - - те ха - - - на.*
- mfizz.*
- тѣшь - - - те ха - - - на.*
- mf pizz.*
- тѣшь - - - те ха - - - на.*
- mf*

The dynamic is *W Più animato.*

Piatti.

*s'Pen-se*

*sol-le plement charmer le mal-tré*

*mo-tre m'fghan le*

*cha - gi, cha - gi. Пляс-кой тъшь-те*

*xa - na, ча - ги, ха - на*

*dan-se s'fol-le que le chant di-vres-se*

*xa - na: ча - ги. Пляс-кой тъшь-те*

*xa - na, ча - ги, ха - на*

*Chanes. s'Mädchen, planzet, sin-get Al - le*

*xa - na, ча - ги. Пляс-кой тъшь-те*

*xa - na, ча - ги, ха - на*

*xa - na, ча - ги, ха - на*

*xa - na, ча - ги, ха - на*

*xa - na, ча - ги, ха - на*

X

419

*grand kon-  
tempk.*

Tamburo.

Piatti.

*mf que la dan-se tour-me fable! mf que le chant di-vres-se ff volte!*

*сво - е - - го.*

*жен Кон-  
такт.*

*сво - е - - го.*

*gro-  
ssen Herrn.*

*сво - - - - го.*

*Пляс-кой тъши-те ха - на, ча - ги, пляс-кой тъши-те ха - на, ча - ги.  
f Dance  
fable*

*Пляс-кой тъши-те ха - на, ча - ги, пляс-кой тъши-те ха - на, ча - ги.  
tanzt, schwmete Mäd-chen ff-lic!, tanzt der lust des Cha-nes ff-lic!*

*ча - ги.*

*арко*

*mf арко*

*mf арко*

*арко*

*арко*

*mf*

*mf*

cresc.  
 cresc.  
 cresc.  
 cresc.  
 cresc.  
 mf cresc.  
 mf cresc.  
 cresc.  
 mf cresc.  
 mf cresc.  
 Pour charmer le Khan, le grand Khan kon-  
 Viens charmer le maître, ча - ги, ха - - на сбо - е - - го, сбо - - е - -  
 плис - кой тешь - те ха - на. ча - ги, ха - - на сбо - е - - го, сбо - - е - -  
 ча - ги, ха - - на сбо - е - - го, сбо - - е - -  
 dans la hutte des Cha-nes, schmaue die Wild-chen, rond per - gästl сбо - - е - -  
 плис - кой тешь - те ха - на ча - ги, ха - - на сбо - е - - го, сбо - - е - -  
 cresc.  
 cresc.  
 cresc.

Y

ff

a2.

ff

a2.

ff

ff

ff

ff

ff

mf cresc.

*lezhk!*

го! *lezhk!* Плае - - кой *Spar vos* Ba - - - шей *dan ses*

го! Плае - - - кой Ba - - - шей

го! Плае - - - кой Ba - - - шей

*Herrn.* Плае - - - кой Ba - - - шей *gatz - - - hir*

ff

ff

ff

ff

ff

ff

cresc.

ff

cresc.

Musical score page 418 featuring six staves of complex musical notation. The notation includes various dynamics such as  $\hat{\wedge}$ ,  $\hat{\wedge}^3$ ,  $\hat{\wedge}^2$ , and  $\hat{\wedge}^3$ , and articulations like  $\text{p}$ ,  $\text{f}$ , and  $\text{mf}$ . The music is primarily in common time.

Continuation of the musical score from page 418. The lyrics are written in both Russian and French, appearing in pairs above the staves. The lyrics include:

- тѣшь - - - те      ха - - - на.      Пляс - - - кой
- tre*      *chant,*      *char*      *mech*      *no*
- тѣшь - - - те      ха - - - на.      Пляс - - - кой
- heit*      *des*      *cha - - - nes*      *tan - - - zet*
- тѣшь - - - то      ха - - - на.      Пляс - - - кой

The musical notation continues with six staves, maintaining the complex rhythmic patterns and dynamics established on the previous page.



a 2.

(La toile tombe.)  
(Der Vorhang fällt.)

Нашъ ханъ Кон - чакъ!  
Heil zum und preis!

Нашъ ханъ Кон - чакъ!

Нашъ ханъ Кон - чакъ!

Нашъ ханъ Кон - чакъ!